



LA PERFORMANCE THÉÂTRALE AU MUSÉE :

UNE NOUVELLE MÉDIATION
TRANSCULTURELLE

22, 23 MAI 2017

COLLOQUE INTERNATIONAL

RMN-GRAND PALAIS
MUSÉE NATIONAL
DES ARTS ASIATIQUES-GUIMET

LABEX-ARTS-H2H.FR



LABORATOIRE
D'EXCELLENCE
DES ARTS
ET MÉDIATIONS
HUMAINES

LA PERFORMANCE THÉÂTRALE AU MUSÉE : UNE NOUVELLE MÉDIATION TRANSCULTURELLE

L'objectif est de concevoir, d'expérimenter et d'analyser en milieu muséal les modes de réception des collections permanentes dans un contexte spécifique : lorsque le public est impliqué activement dans une performance théâtrale produite in situ, devant les œuvres, par des artistes du spectacle vivant, pour les interpréter d'une manière sensible, créative et non seulement didactique et historique. Ce colloque s'intéressera également au déplacement d'œuvres muséales dans un espace d'exposition, celui du Grand Palais (2017).

Les œuvres plastiques choisies seront inséparables, dans leur culture d'origine, d'autres pratiques artistiques, toujours vivantes, parfois liées à des rituels. Cette sélection s'intéresse ainsi aux nouvelles médiations créées par des acteurs performers entre des œuvres liées à la fois à un patrimoine matériel (appartenant à une collection muséale éloignée géographiquement de son pays d'origine) et immatériel (transmis par la langue et par le geste).

Leur spécificité consiste à donner une fonction majeure au geste théâtralisé pour traduire/transposer/transmettre le(s) sens de l'œuvre plastique en lien avec certaines langues (en particulier vernaculaires et langues des signes), avec les écritures de plateau et avec d'autres arts. Il s'agit de comprendre en quoi le spectacle vivant, en tant qu'art total, devient une nouvelle médiation transculturelle dans l'espace muséal, pour vivifier et valoriser le lien entre les collections permanentes de cet espace institutionnel et les cultures vernaculaires et minoritaires concernées.

Dans ce colloque, les artistes et chercheurs impliqués depuis 2016 dans ce projet, témoigneront de leurs expérimentations menées dans plusieurs pays d'Europe, d'Amérique latine, du Canada et d'Asie.

Projet labex porté par Katia Légeret, professeur et directrice de l'équipe de recherche EA 1573 Scènes du monde, création, savoirs critiques.

LUNDI 22 MAI

RMN-GRAND PALAIS

APRÈS-MIDI

Performances avec des étudiants de Paris 8, devant des œuvres sélectionnées au Grand Palais, dans le cadre des trois expositions en cours.
Co-organisation : Katia Légeret (Paris 8) et Elisabeth Gracy (RMN-Grand Palais)

Avec la participation des artistes marionnettistes Nini Ayach et Hany Hommos (FSDIE/Paris 8)

14H-14H30

EXPOSITION « DES GRANDS MOGHOLS AUX MAHARAJAHS. JOYAUX DE LA COLLECTION AL-THANI »

Lectures poétiques. Présence des joyaux dans la littérature de l'Inde (étudiants en théâtre)

Katia Légeret

Avec la participation de **Géraldine Margnac (Bharata-natyam)**, **Karine Leblanc (Odissi)**, **Wilfried Bosch (récitant)**

15H-15H30

EXPOSITION « JARDINS »

Jardins sonores (étudiants en arts plastiques)
Eric Bonnet

Avec la participation de **Kyoo-Seok Choi**, **Marie-Luce Liberge**, **Silvia Neri** et **Parya Vatankan**

Des personnages de cinéma (re)visitent les bosquets (étudiants en théâtre)

Monique S. de Boutteville

Performance

Nadia Vadori-Gauthier

16H-17H

EXPOSITION « RODIN : L'EXPOSITION DU CENTENAIRE »

Mises en scène interculturelles de **La Porte de l'enfer** de Rodin et **Les Fleurs du mal** de Baudelaire

Quand l'univers amazonien rencontre Rodin et Baudelaire (étudiants en théâtre)
Monique S. de Boutteville

Quand le théâtre de l'Inde rencontre Rodin et Baudelaire (étudiants en théâtre)
Katia Légeret

Le Balzac de Rodin et nous: l'expression d'un monument par le corps qui dit et raconte entre gestes et signes (étudiants Langue des signes LSF /SDL/HSLSF3 Paris 8)

Ivani Fusellier

17H15-18H

AUDITORIUM DU GRAND PALAIS
(ENTRÉE LIBRE)

Rencontre et débat du public présent aux performances avec les artistes chercheurs et étudiants de Paris 8

MARDI 23 MAI

MUSÉE NATIONAL DES ARTS ASIATIQUES-GUIMET HÔTEL D' HEIDELBACH

9H30

Accueil du public

MATIN

LES EXPÉRIMENTATIONS MENÉES À PARIS AU MNAAG-GUIMET ET AU GRAND PALAIS

Modération : Wilfried Bosch

10H-10H20

RETOUR SUR EXPÉRIENCES
(MNAAG-GUIMET 2015-2016) :
DU RÔLE DE L'HÔTE DANS
LA MÉDIATION CULTURELLE

Cécile Becker (MNAAG-Guimet)

10H20- 10H40

RETOUR SUR LES PROCESSUS
DE CRÉATION ET SUR
LES EXPÉRIMENTATIONS
AU GRAND PALAIS DU 22 MAI 2017

Katia Légeret (Paris 8)

10H40-11H

L'INDISCIPLINE DES ARTS :
UNE VOIE DE CRÉATION

Monique S. de Boutteville (UFPA
Brésil/Paris 8)

11H-11H20

OBJETS DE MÉMOIRE
ET GESTES IN SITU

Eric Bonnet (Paris 8)

11H20-11H35

CRÉATIONS VIDÉOS
ET JARDINS SONORES

Kyoo-Seok Choi, Marie-Luce Liberge,
Silvia Neri, Parya Vatankan (Paris 8)

11H35-11H50

DANSE MACABRE. DÉAMBULATION
AU GRAND PALAIS

Nini Ayach et Hany Hommos,
artistes marionnettistes

11H50-12H15

Discussions

12H15-13H15

Pause déjeuner

MARDI 23 MAI

MUSÉE NATIONAL DES ARTS ASIATIQUES-GUIMET HÔTEL D' HEIDELBACH

APRÈS-MIDI

LES EXPÉRIMENTATIONS MENÉES EN EUROPE, AU QUÉBEC ET EN AMÉRIQUE LATINE

Modération : Monique S.
De Boutteville

13H30-14H

MÉDIATIONS, ESPACE MUSÉAL
ET ACTE PERFORMATIF AU
PARÀ-AMAZONIE BRÉSILIENNE

Sylvio de Lima Figueiredo (PPGDSTU
NAEA – UFPA, Brésil)

14H-14H30

PARTAGE DES EXPÉRIENCES
MENÉES AVEC LES ÉTUDIANTS
AU BRÉSIL – UFPA

Inês Ribeiro (UFPA – ETDUFPA/ Brésil)

14H30-15H00

DANSER LES ŒUVRES, DANSER
LES LIEUX, ACTIVER DES LIENS

Nadia Vadori-Gauthier, chercheure,
danseuse contemporaine et artiste
de la performance

15H-15H20

Pause

15H20-15H50

LE MUSÉE ETHNOGRAPHIQUE
COMME THÉÂTRE D'OBJETS
ET COMME LIEU D'HISTOIRES

Bernard Müller, (Institut d'ethnologie,
Leipzig), responsable avec Nanette
Snoep, directrice du musée für
Völkerkunde de Leipzig, du
programme «Museum on the couch
- Reflexive and creative explorations
of the ethnographic collection»

15H50-16H20

UN VOYAGE SILENCIEUX EN
ARGENTINE, AU CŒUR D'UN PARTAGE
DU SENSIBLE : ATELIER EXPÉRIMENTAL
POUR LE PUBLIC DU MUNTREF
AU CENTRE D'ART CONTEMPORAIN
DE BUENOS AIRES (2016)

Mercedes Chanquia-Aguirre,
danseuse contemporaine

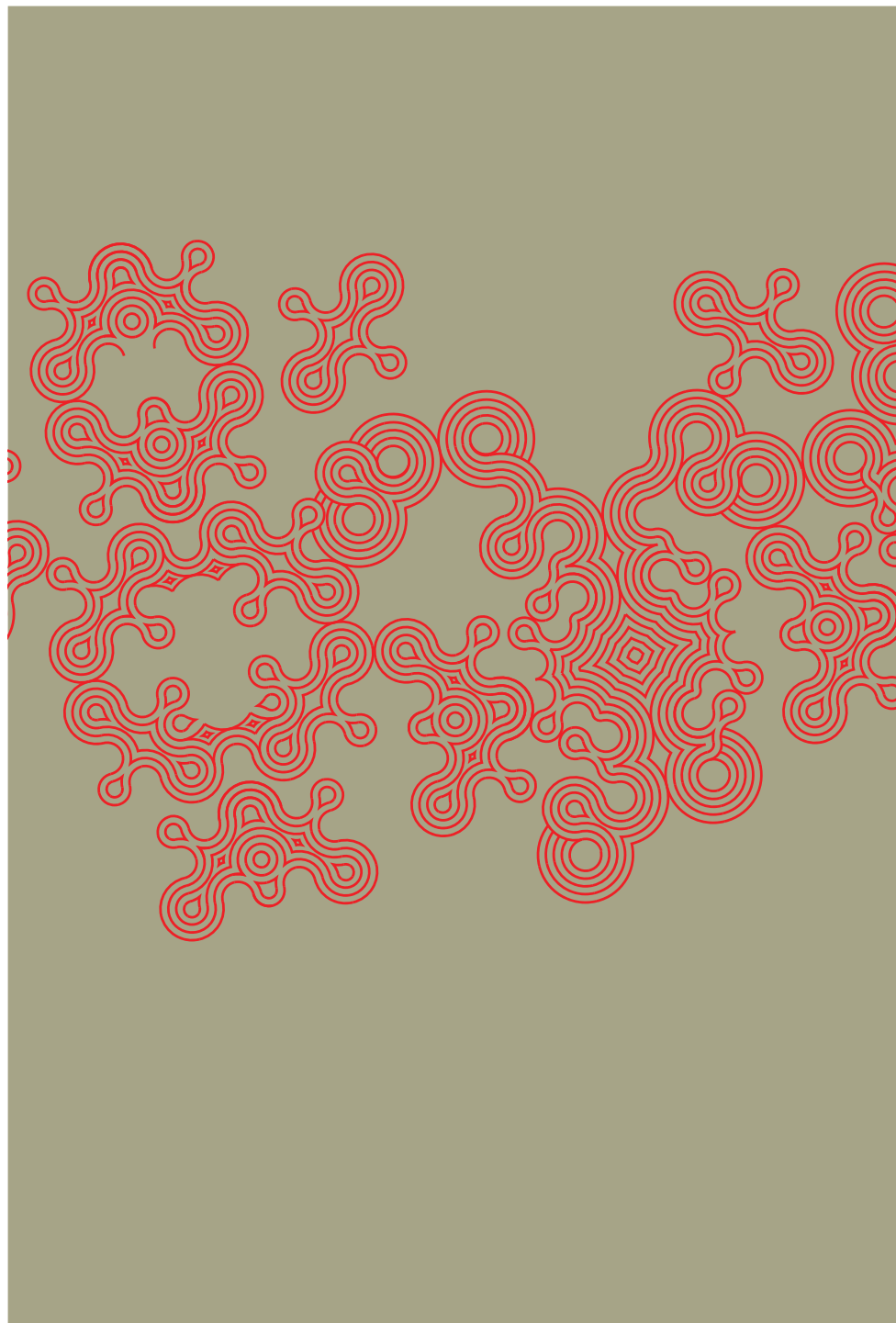
16H20-16H50

PERFORMANCES D'IMAGES
AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS
DE MONTRÉAL (2015)
AVEC DES ŒUVRES
DE LA COLLECTION PERMANENTE
D'ART CONTEMPORAIN (ÉTUDIANTS
DE L'UQAM/DIR. L. FOUQUET.)

Alice Leloup (Paris 8)

16H50-17H15

Discussions



INFORMATIONS PRATIQUES

ADRESSES

Lundi 22 mai au Grand Palais : rendez-vous à 14h dans l'exposition « Des Grands Moghols aux Maharajahs. Joyaux de la collection Al-Thani » : entrée square Jean Perrin, avenue du Général Eisenhower, Paris 8ème, métro Champs Elysées

La journée du mardi 23 mai a lieu au musée MNAAG-Guimet : hôtel d'Heidelberg (ex Panthéon Bouddhique), 19 Avenue d'Iéna, 75116 Paris, métro Iéna

INSCRIPTIONS

Pour la journée du 22 mai au Grand Palais, les participants autres que les artistes performers devront se munir au préalable d'un billet « visiteur » pour chacune des trois expositions. Seul l'auditorium est d'accès libre

Pour la journée du 23 mai, le nombre de places étant limité au musée MNAAG-Guimet, les participants peuvent s'inscrire par mail jusqu'au 15 mai 2017 auprès de Katialegeret@orange.fr

ORGANISATION

Katia Légeret, professeur des universités et directrice de l'équipe de recherche EA 1573 Scènes du monde, création, savoirs critiques (Paris 8)

PARTENARIATS

Paris 8 : EA 1573 Scènes du monde, création, savoirs critiques EA 4010, Arts des images et art contemporain ; L'équipe Langue des Signes et Gestualité (LSG) de l'UMR Structures Formelles du Langage (P8 et CNRS)/UFR Sciences du Langage, Département Linguistique des Langues des Signes. EA 4414 Paris Ouest-Nanterre « Histoire des arts et des représentations ». EA 4028 Praxis et esthétique des arts du laboratoire Textes et Cultures (Université Artois) ; CIRRAS/MSHE Université Franche-Comté; MNAAG Musée national des arts asiatiques-Guimet ; UFPA – Université Fédérale du Pará, Brésil (NAEA et ETDUFPA); Université Fédérale de Bahia, Brésil ; Université JNU, New Delhi, Inde.

Cet événement bénéficie d'une aide de l'ANR au titre du programme Investissements d'avenir (ANR-10-LABX-80-01)
